

“A little learning is a dangerous thing,
Drink deep or taste not the Pierian spring.”

“Kia tupato ki te matauranga pakupaku,
Kia hohonu te inu ki te kore kaua e pa atu ki
te puna o te matauranga.”

Na Alexander Pope enei kupu, he tino pepeha na te pakeha te raina tuatahi ara “Kia tupato ki te matauranga pakupaku.” E puta ana he mate, he aitua, i runga i te matauranga pakupaku, pai ke atu me i kore rawa he matauranga. Me raihana rawa te tangata ka ahei ai te whakananu rongoa: he arai i nga tangata kuare, kei hoko rongoa ka paihanatia te tangata. Ko te whakamatautauranga takuta he tino taikaha na konei i kore ai e kohurutia te tangata e nga matauranga pakupaku. Kei raro i tenei kupu i te matauranga pakupaku, nga tangata e whakatu ana i a ratou hei takuta hei kai-whakaako ranei i nga mea o te Atua, i te mea kahore ratou i ata whakaakona. “Kia tupato ki te matauranga pakupaku.”

“’Tis better to have loved and lost,
Than never to have loved at all.”

“Pai atu te aroha ahakoa kihai i tutuki,
I te kore rawa e aroha.”

Ko te take i puta ai i a Tenihana (Tennyson) enei kupu no te matenga o tona hoa o Harama (Hallam)—he hoa tino aroha nona. Na tona aroha ki a Harama i wareware ai ia kia ia ano, i rapu ai i te pai mo tetahi atu. I piki tona pai i tona aroha ahakoa i mate tona hoa. E tika ana ano enei kupu mo te aroha o te tangata ki te wahine ahakoa kahore taua wahine i pirangi ki a ia. Kaore te aroha e moumoutia.

E ahua rite ana ki nga kupu a Tenihana nga kupu a Hakipia (Shakespeare), he kupu e whakahuatia ana e te ao, ara:—

“The course of true love never did run smooth.”

“He huarahi tapokopoko te huarahi o te aroha pono.”

E ki ana te Maori he hunaonga kai-ngakautia te hunaonga i kinongia. Me he mea he pono te aroha o te tangata ki te wahine, o te wahine ranei ki te tane, e kore rawa e matoke ahakoa whakararurarutia e nga whanaunga engari ka kaha ke atu.

Tenei ano tetahi kupu matau a Hakipia, ko te tino tohunga tenei o te Ingarihi.

“All that glisters is not gold.”

“Ehara i te koura anake te mea kanapa.”

Kei te marama noa te tikanga o enei kupu. He kanapa ano to te tini, to te paraharaha. He tokomaha nga tangata e kanapa ana ano he koura engari ki te ata tirohia ehara kau he paraharaha. Kia tupato ki te kanapa o te paraharaha.

Hei tapiri mo enei korero ko nga kupu a Purana (Burns), ko te tino tohunga o te Kotimana. Ko te mahi a Purana, he parau whenua, kaore ia i tae ki nga kareti, a, i mate tino rawa-kore ia. Ko tana mehua mo te tangata ko te tangata ano, ehara i nga moni, i nga ingoa, i nga tohu ranei.